



1649

Georgian Six – Ханума

Текст – Петре Багратион Грузинский

Музыка – Композитор Гиа Канчели

Запись текста и Перевод Ritsa Ir145FBFBLVK

Дословный перевод песни на русский язык :

Шенц ламази, мец ламази, Ханум-Джан,
Шенц мелоде, мец гелоде, Ханум-Джан,
Гавал гареТ да могитан атамса,
Цин дагисвам цилиндриан КаТамса.

Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум.

Рац шен гинда, ис мец минда, Ханум-Джан,
Моди раГа, рас маЦвалеб, Ханум-Джан,
Гавал гареТ да могитан атамса,
Цин дагисвам цилиндриан КаТамса.

Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Джан-Ханум.

ИКидеТ, и КидеТ, КидеТ, КидеТ раме,
ИКидеТ, и КидеТ, КидеТ, КидеТ раме,
ИКидеТ, и КидеТ, КидеТ, КидеТ раме,
ИКидеТ, и КидеТ, КидеТ, КидеТ раме.

Ханум-Джан, Ханум-Джан, Ханум-Джан.

И ты красивая, и я красивый, Ханум-Джан,
И ты меня ждала, и я тебя ждал, Ханум-Джан,
Я выйду и принесу тебе персик,
Перед тобой усажу курицу в Цилиндре.

Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум.

То что ты хочешь, то и я хочу, Ханум-Джан.
Подойди же, что ты мучаешь меня, Ханум-Джан,
Я выйду и принесу тебе персик,
Перед тобой усажу курицу в Цилиндре.

Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Ханум, Ханум,
Джан-Ханум.

Купите, купите, купите, купите что-нибудь,
Купите, купите, купите, купите что-нибудь,
Купите, купите, купите, купите что-нибудь,
Купите, купите, купите, купите что-нибудь.

Ханум-Джан, Ханум-Джан, Ханум-Джан.



Текст песни на грузинском языке :

შენც ლამაზი, მეც ლამაზი, ხანუმ-ჯან,
შენც მელოდე, მეც გელოდე, ხანუმ-ჯან,
გავალ გარეთ და მოგიტან ატამსა,
წინ დაგისვამ ცილინდრიან ქათამსა.

ხანუმ, ხანუმ,
ხანუმ, ხანუმ,
ხანუმ, ხანუმ,
ხანუმ,

რაც შენ გინდა ის მეც მინდა, ხანუმ-ჯან,
მოდი რაღა, რას მაწვალე, ხანუმ-ჯან,
გავალ გარეთ და მოგიტან ატამსა,
წინ დაგისვამ ცილინდრიან ქათამსა.

ხანუმ, ხანუმ,
ხანუმ, ხანუმ,
ხანუმ, ხანუმ,
ჯან-ხანუმ.

იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ რამე
იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ რამე
იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ რამე
იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ იყიდეთ რამე

ხანუმ-ჯან. ხანუმ-ჯან, ხანუმ-ჯან.

ხანუმ, ხანუმ
ხანუმ, ხანუმ
ჯან, ხანუმ-ჯან

*Ханум-Джан – Ханум – женское имя, Джан – ласкательно, подобно Дорогая.
Цилиндр – головной убор*

<https://youtu.be/YZHwiPX8VZA?si=CmZ0Z7pRWUezgkFQ>